

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце: **МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 28.12.2023 16:06:17

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac3da143f415362ffaf0ee37e73fa19

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**

«Курский государственный университет»

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания ученого
совета КГУ

от 19.10.2023 № 11

Председатель ученого совета

ректор

А.Н. Худин



АКТУАЛИЗИРОВАНО.

Решение ученого совета

Протокол № 11 от 29.05.2023 г.

**Образовательная программа
высшего образования – программа магистратуры**

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность

Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация

Магистр

Курск 2023

Общая характеристика образовательной программы по направлению подготовки 45.04.02 лингвистика, направленность/профиль Теория, практика, методика преподавания перевода

По итогам освоения образовательной программы, по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность/профиль Теория, практика, методика преподавания перевода присваивается квалификация **«магистр»**.

Выпускники, освоившие образовательную программу, могут осуществлять профессиональную деятельность в области 01 Образование и наука и сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускник, освоивший программу магистратуры, должен быть готов и способен решать задачи профессиональной деятельности следующих типов:

Тип задач	Задачи
педагогический	<p>анализ и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;</p> <p>проектирование целей воспитания и обучения, конкретизация педагогических задач для различных групп обучающихся;</p> <p>разработка учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;</p> <p>применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;</p> <p>проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания.</p>
переводческий	<p>осуществление устного сопроводительного перевода, устного последовательного перевода;</p> <p>выполнение письменных переводов типовых официально-деловых документов;</p> <p>письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств);</p> <p>составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;</p> <p>редакционно-технический контроль перевода.</p>

Образовательная программа разработана с учетом требований профессионального (ых) стандарта (ов):

ОПОП	Выбранный профессиональный стандарт (ы)	Выбранная (ые) ОТФ
------	---	--------------------

45.04.02 Лингвистика_профиль – Теория, практика, методика преподавания перевода	01.001 Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)	А Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования
	04.015 Специалист в области перевода	А Неспециализированный перевод В Профессионально ориентированный перевод С Управление качеством перевода

Целью образовательной программы образовательной программы, по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность/профиль Теория, практика, методика преподавания перевода является подготовка магистров лингвистики, владеющих глубокими теоретическими знаниями и практическими умениями в области лингвистики, межкультурной коммуникации, готовых к профессиональной деятельности в образовательных и научно-исследовательских учреждениях с учетом сформированности у выпускников универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Направленность (профиль) образовательной программы ориентирована на тип (типы) задач и задачи профессиональной деятельности выпускников.

Планируемыми результатами освоения программы магистратуры являются формирование и развитие универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 1

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-1.1. Знает основы методологии научного знания, формы анализа.
		УК-1.2. Умеет логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, критически анализировать социально значимые проблемы и явления.
		УК-1.3. Владеет навыками постановки цели, способностью логически оформить результаты мышления, навыками решения социально значимых и научных проблем.
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проек-	УК-2.1. Знает методологию и методику проектирования.

	том на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.2. Умеет разрабатывать и реализовывать проекты. УК-2.3. Владеет технологией разработки и реализации проектов.
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Знает основы теории управления.
		УК-3.2. Умеет организовать работу команды, определять стратегию ее деятельности, мотивировать команду для ее исполнения.
		УК-3.3. Владеет методами управления профессиональным коллективом.
Коммуникация	УК - 4 способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знает современные коммуникативные технологии академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.
		УК-4.2. Умеет использовать стратегии и тактики академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.
		УК-4.3. Владеет речевыми стратегиями и тактиками академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Знает теорию и технологии межкультурного взаимодействия.
		УК-5.2. Умеет применять технологии межкультурного взаимодействия.
		УК-5.3. Владеет технологией межкультурного взаимодействия.
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Знает основные представления о возможных сферах и направлениях саморазвития, профессиональной реализации, путях использования творческого потенциала.
		УК-6.2. Умеет выделять и характеризовать проблемы и формулировать цели профессионального и личностного развития, оценивать свои творческие, профессиональные и физические возможности.

		УК-6.3. Владеет основными приёмами планирования и реализации необходимых видов деятельности, самооценки профессиональной деятельности.
--	--	--

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 2

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций (из ФГОС)	Код и наименование общепрофессиональной компетенции выпускника (из ФГОС)	Индикаторы достижения компетенции
общепрофессиональные компетенции	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1.1. Знает тенденции развития системы изучаемого иностранного языка, культуру стран изучаемых иностранных языков, этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.
		ОПК-1.2. Умеет применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка в профессиональной деятельности.
		ОПК-1.3. Владеет навыками применения системы теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка для решения профессиональных задач.
	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-2.1. Знает специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.
		ОПК-2.3. Умеет учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.
		ОПК-2.3. Владеет навыками при-

		<p>менения знаний о иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках для решения профессиональных задач.</p>
	<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p>	<p>ОПК-3.1. Знает общедидактические принципы обучения и воспитания, современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p> <p>ОПК-3.2. Умеет применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса.</p> <p>ОПК-3.3. Владеет навыками организации образовательного процесса.</p>
	<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p>	<p>ОПК-4.1. Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления, орфографию и пунктуацию, закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности.</p> <p>ОПК-4.2. Умеет выстраивать текст на иностранном языке, с соблюдением основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений, орфографии и пунктуации, закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей, понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах.</p>

		ОПК-4.3. Владеет навыками речевого общения в иноязычном социуме в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.
	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-5.1. Знает правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме.
		ОПК-5.2. Умеет осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка.
		ОПК-5.3. Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка, готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.
	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-6.1. Знает современные технологии для осуществления сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования
		ОПК-6.2. Умеет составлять и оформлять научную документацию.
		ОПК-6.3. Владеет современной информационной и библиографической культурой общения.
	ОПК-7. Способен основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и	ОПК-7.1. Знает основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации.

	обработки вербальной информации	ОПК-7.2. Умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.
		ОПК-7.3. Владеет навыками применения основных информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации для решения профессиональных задач.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Таблица 3

Тип профессиональных задач, к которым готовится выпускник	Код и наименование профессиональной компетенции выпускника	Индикаторы достижения компетенции
педагогический	ПК-1. Способен реализовать современные технологии организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения	ПК-1.1. Знает основные принципы разработки и реализации образовательных программ по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов.
		ПК-1.2. Умеет применять методы, технологии разработки и реализации образовательной программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов, методы оценки достижений.
		ПК-1.3. Владеет навыками разработки и реализации образовательной программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов.
	ПК-2. Способен использовать достижения отечественного и зарубежного	ПК-2.1. Знает основные термины и понятия лингводидактики, базовые когнитивные механизмы изу-

	<p>методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач</p>	<p>чения иностранных языков.</p> <p>ПК-2.2. Умеет определять основные лингводидактические категории и характеристики межкультурного взаимодействия, разрабатывать новые учебные материалы по определенной теме.</p> <p>ПК-2.3. Владеет основами лингводидактического анализа процесса построения обучения иностранным языкам; приемами и методами обучения иностранным языкам и переводу, основами становления способности к межкультурной коммуникации).</p>
<p>переводческий</p>	<p>ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм, используя основные приемы перевода, а также применять навыки стилистического редактирования перевода</p>	<p>ПК-4.1. Знает основные переводческие приемы, определение лексической эквивалентности, виды грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> <p>ПК-4.2. Умеет осуществлять письменный перевод текстов различных функциональных стилей, соблюдая грамматические, синтаксические и стилистические нормы, и оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.</p> <p>ПК-4.3. Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и основными приемами перевода.</p>
	<p>ПК-4. Способен осуществлять устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, де-</p>	<p>ПК-5.3. Знает основные, комбинированные и вспомогательные виды устного перевода и условия их осуществления.</p> <p>ПК-5.3. Умеет осуществлять адекватный перевод в условиях любого из видов устного перевода с учётом временного фактора.</p>

	монстрировать правила международного этикета и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	ПК-5.3. Владеет навыками порождения текста перевода, эквивалентного тексту оригинала в условиях любого из видов устного перевода.
--	---	---

Совокупность компетенций, установленных образовательной программой по направлению 45.04.02 Лингвистика, направленность/профиль Теория, практика, методика преподавания перевода, обеспечивает выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность в области 01 Образование и наука и сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации и решать задачи профессиональной деятельности педагогического, переводческого и научно-исследовательского типа.